

betrifft: Lehrmittel fuer die Ausbildung in der Luftfahrt

Beispielsweise ein Woerterbuch als Lernhilfe:

Elektroniker fuer Luftfahrttechnische Systeme lernen englische + deutsche Fachbegriffe (mit einem Woerterbuch)

Lernhilfe als Luftfahrt-Woerterbuch:

deutsch-englisch Uebersetzungen aus

- elektrische Anlagen
- elektronische Anlagen
- Luftfahrt-Komponenten
- Geraete-Luftfahrt
- Luftfahrt-Anlagen
- Flugzeug-Elektronik
- Avionik-Bus
- Flug-Mechanik

zu bestellen unter:

<http://www.amazon.de/exec/obidos/ASIN/3000321608>

ISBN: 3000321608

ZIELGRUPPE:

- **Luftfahrtindustrie**
- **Uebersetzungen fuer Fluggeraeteelektroniker**
- **Fluggeraetemechaniker**
- **Elektroniker Luftfahrttechnische Systeme**
- **Luftfahrttechniker**
- **Avioniker**
- **Luftfahrt-Ingenieure**
- **Techniker-Luftfahrtwartung**
- **Techniker Luftfahrttechnik**
- **Hochschulen und Universitaeten**

CD-ROM deutsch-englisch Woerterbuch-Fachbegriffe der Luftfahrt

bzw.

german-english dictionary aviation

(german-english phrases used at the airport + word list; speaking english at the airport)

Bei Eingabe: Flughafen

HILFE zur MASKE:

a) Bitte **deutsche** oder **englische** BEGRIFFE eingeben.
(zum Beispiel:
ACMS,
ADF,
cockpit,
radio altimeter,
Flugdynamik,
Höhenleitwerk,
Kurvenflug,
Stromversorgung- Boden,

b) Bitte **geben Sie deutsche SAETZE ein.**
zum Beispiel:
Der Flug hat Verspätung.
Haben Sie irgendwelche Flüssigkeiten dabei?
Ihren Ausweis und das Ticket bitte.
Möchten Sie am Fenster oder am Gang sitzen?
Von welchem Gate fliegen wir?

Uebersetzungen fuer Fluggeräteelektroniker (Elektroniker Luftfahrttechnische Systeme)

Flughafen

FLUGHAFEN (Saetze):

Wo ist der Schalter der Delta? {Luftfahrt}
Where is the Delta check-in?

Können Sie mein Gepäck durchchecken bis München? {Luftfahrt}
Could you check my luggage through to Munich?

Ich habe einen Anschlußflug nach... {Luftfahrt}
I have a connection flight to...

Wo ist der Taxi-Stand {Luftfahrt}
Where is the taxi-stand?

Mein Gepäck ist nicht angekommen. {Luftfahrt}
I am missing a piece of luggage.

Wann geht das Flugzeug nach ...? {Luftfahrt}
When does the first plane for... leave?

Bei Eingabe: der Flug

HILFE zur MASKE:

a) Bitte **deutsche** oder **englische** BEGRIFFE eingeben.
(zum Beispiel:
ACMS,
ADF,
cockpit,
radio altimeter,
Flugdynamik,
Höhenleitwerk,
Kurvenflug,
Stromversorgung- Boden,

b) Bitte **geben Sie deutsche SAETZE ein.**
zum Beispiel:
Der Flug hat Verspätung.
Haben Sie irgendwelche Flüssigkeiten dabei?
Ihren Ausweis und das Ticket bitte.
Möchten Sie am Fenster oder am Gang sitzen?
Von welchem Gate fliegen wir?

Uebersetzungen fuer Fluggeräteelektroniker (Elektroniker Luftfahrttechnische Systeme)

Der Flug

Der Flug hat Verspätung. {Luftfahrt}
The flight's been delayed.

Der Flug ist gestrichen worden. {Luftfahrt}
The flight's been cancelled.

der Flug wurde durchgeführt vom Hamburger Chefpiloten Markus Wagner {Luftfahrt}
the flight was captained by Markus Wagner, Chief Pilot, Hamburg

der Flugbegleiter {Luftfahrt}
flight attendant

der Flugplatzbezugspunkt {Luftfahrt}
aerodrome reference point [ARP]

der Flugzustand {Luftfahrt}
flight attitude

Bei Eingabe: ticket

HILFE zur MASKE:

a) Bitte **deutsche** oder **englische** BEGRIFFE eingeben.
(zum Beispiel:
ACMS,
ADF,
cockpit,
radio altimeter,
Flugdynamik,
Höhenleitwerk,
Kurvenflug,
Stromversorgung- Boden,

b) Bitte **geben Sie deutsche** SAETZE ein.
zum Beispiel:
Der Flug hat Verspätung.
Haben Sie irgendwelche Flüssigkeiten dabei?
Ihren Ausweis und das Ticket bitte.
Möchten Sie am Fenster oder am Gang sitzen?
Möchten Sie Getränke bestellen?

Uebersetzungen fuer Fluggeräteelektroniker (Elektroniker Luftfahrttechnische Systeme)

ticket

ticket (aviation) Flugschein
Ticket offices (aviation) Ticketschalter
Ticket on departure (T.O.D.) (aviation) Ticket wurde am Flughafen hinterlegt
Ticket wurde am Flughafen hinterlegt (Luftfahrt) Ticket on departure (T.O.D.)
Ticketschalter (Luftfahrt) Ticket offices

Bei Eingabe: Nur

Nur-Frachtcharterflug {Luftfahrt} all-cargo charter flight

Nur-Frachtcharterflug {Luftfahrt} all-cargo charter flight

Nur-Frachtdienst {Luftfahrt} all-cargo service

Nur-Frachtfluglinie {Luftfahrt} all-cargo carrier

Nur-Frachtflugzeug {Luftfahrt} all-cargo aircraft

Nur-Frachtlastfaktor {Luftfahrt} all-cargo load factor

Nur-Lese-Bit {Datenverarbeitung} read-only bit

Nur-Luft-Anlage {Kältechnik und Klimatechnik} all-air system

Nur-Plus-Abweichung positive-only variation

Nur-Postdienst {Luftfahrt} all-mail service

Bei Eingabe: Tragfl

Tragfläche {Luftfahrt} airfoil
Tragfläche {Luftfahrt} airfoil
Tragfläche {Luftfahrt} wing
Tragfläche {Luftfahrt} wing
Tragflächen {Luftfahrt} wings
Tragflächenbefestigung wing mount
Tragflächenbelastung {Luftfahrt} wing loading
Tragflächenende {Luftfahrt} wing tip
Tragflächenfaltmechanismus (Fairey Gannet AS 4 und andere trägergestützte Flugzeuge) {Luftfahrt} wing folding mechanism

Bei Eingabe: Triebwerks

Triebwerks- Ausfall {Luftfahrt} power plant failure
Triebwerks- Ausfall {Luftfahrt} power plant failure
Triebwerksabluft (zur Treibstoffvorwärmung) {Luftfahrt} engine bleed air (to the fuel heater)
Triebwerksabschaltung {Luftfahrt} engine flame-out
Triebwerksabschaltung {Luftfahrt} engine flame-out
Triebwerksanlage {Luftfahrt} power plant
Triebwerksanlage {Luftfahrt} power plant
Triebwerksausfall {Luftfahrt} engine failure
Triebwerksausstoß {Luftfahrt} jet blast
Triebwerksbefestigungen {Luftfahrt} engine mountings

Bei Eingabe: Ultraschall

Unterschall- {Luftfahrt} subsonic
Unterschall- {Luftfahrt} subsonic
Unterschallflugzeug {Luftfahrt} subsonic aircraft
Unterschallflugzeuge {Luftfahrt} subsonic aircraft
Unterschall-Luftfahrzeug {Luftfahrt} subsonic aircraft
Unterschallströmung subsonic flow

Weitere Leseproben / Übersetzungs-Beispiele:

Woerterbuch-Fachbegriffe aus der Luftfahrt

Bereich Flugzeugelektronik:

Batterie-Sammelschiene	{Flugzeugelektronik}	bat bus
Bodenstromaggregat (externe Energieversorgung) Power Unit (GPU)	{Flugzeugelektronik}	Ground
bürstenloser Generator	{Flugzeugelektronik}	brushless generator
DC-Bordspannung	{Flugzeugelektronik}	dc on-board voltage
drehzahlvariables Konstantfrequenzsystem constant-frequency (VSCF)	{Flugzeugelektronik}	variable-speed
elektronische Wechselrichter	{Flugzeugelektronik}	static inverter
Energiewahlschalter	{Flugzeugelektronik}	Power Selection Switch (PSS)
essentielle AC Sammelschiene	{Flugzeugelektronik}	essential ac bus (AC ESS)
essentielle DC Sammelschiene	{Flugzeugelektronik}	essential dc bus (DC ESS)
Felderregung	{Flugzeugelektronik}	field excitation
feststehende Anker	{Flugzeugelektronik}	stationary armature
frequenzvariable Energieversorgung Generator (VFG)	{Flugzeugelektronik}	Variable Frequency
Generator mit konstanter Ausgangsfrequenz constant output frequency (CFG)	{Flugzeugelektronik}	generator with
Generator mit variabler Ausgangsfrequenz variable output frequency (VFG)	{Flugzeugelektronik}	generator with
Generatorausgangsklemme	{Flugzeugelektronik}	generator output terminal block
Generatorrelais	{Flugzeugelektronik}	Generator Circuit Breaker (GCB)
Generatorschütz	{Flugzeugelektronik}	generator line contactor (GLC)
Generatorschutzschalter	{Flugzeugelektronik}	generator line contactor (GLC)
Generator-Steuergerät	{Flugzeugelektronik}	Generator Control Unit (GCU)

Hilfsaggregat (Turbine) zur Bordstromerzeugung Power Unit (APU)	{Flugzeugelektronik}	Auxiliary
Hydraulikmotor, der einen kleinen Generator antreibt (Constant-Speed Motor/Generator)	{Flugzeugelektronik}	CSM/G
integrierter Stromgenerator	{Flugzeugelektronik}	Integrated Drive Generator (IDG)
Lastabwurf	{Flugzeugelektronik}	load shedding
Leitungsschutzschalter	{Flugzeugelektronik}	automatic cutout
Leitungsschutzschalter	{Flugzeugelektronik}	Circuit Breaker
Leitungsschutzschalter	{Flugzeugelektronik}	line safety switch
Leitungsschutzschalter	{Flugzeugelektronik}	miniature circuit breaker

Weitere Begriffe:

Nur-Frachtcharterflug (Luftfahrt) all-cargo charter flight
 Nur-Frachtdienst (Luftfahrt) all-cargo service
 Nur-Frachtfluglinie (Luftfahrt) all-cargo carrier
 Nur-Frachtflugzeug (Luftfahrt) all-cargo aircraft
 Nur-Frachtlastfaktor (Luftfahrt) all-cargo load factor
 Nur-Postdienst (Luftfahrt) all-mail service
 nicht berichtigte Eigengeschwindigkeit (Luftfahrt) indicated airspeed
 Tagesreichweite (Luftfahrt) day range
 Tarieren (Luftfahrt) calibration
 Tätigkeit (Luftfahrt) agency
 tatsächlicher Flugweg (Luftfahrt) actual flight path
 Teilkreisdurchmesser (Luftfahrt) pitch circle diameter
 teilweise konstanter Druckveränderer (Luftfahrt) cryptosteady pressure exchanger
 Teilwinkelverhältnis (Luftfahrt) angular pitch rate
 Teleskopbrücke (Luftfahrt) jetway
 Terminalbereich (Luftfahrt) terminal area
 Test auf Dauerfestigkeit (Luftfahrt) fatigue test
 Thermosegelflug (Luftfahrt) thermal soaring
 thermostatische Drossel (Luftfahrt) antisurge baffle
 Tiefdecker (Luftfahrt) low-wing plane
 tragendes Bauteil (Luftfahrt) primary structure
 Trägerunterseite (Luftfahrt) lower surface
 Tragflächenbelastung (Luftfahrt) wing loading
 Tragflächenende (Luftfahrt) wing tip
 Tragflügelansatz (Luftfahrt) wing root
 Tragflügelbehälter (Luftfahrt) wing tank

Tragflügelmittelstück (Luftfahrt) center of wing section
Tragflügelmittelstück (Luftfahrt) centre of wing section
Tragflügelwurzel (Luftfahrt) wing root
Tragschrauber (Luftfahrt) autogyro
Transmissionswelle (Luftfahrt) connecting shaft
transparentes Kabinendach (Luftfahrt) canopy
Transporthubschrauber (Luftfahrt) transport helicopter
Transsonikflugzeug (Luftfahrt) transonic aircraft
Triebwerkdrehzahl (Luftfahrt) engine speed
Triebwerk ohne Nachbrenner (Luftfahrt) dry engine
Triebwerksabschaltung (Luftfahrt) engine flame-out
Triebwerksanlage (Luftfahrt) power plant
Triebwerksbefestigungen (Luftfahrt) engine mountings
Triebwerkschub erhöhen (Luftfahrt) advance throttle
Triebwerksdüse (Luftfahrt) engine nozzle cluster

At the airport vocabulary (german-english):

Englische + deutsche Vokabeln am Flughafen

Deutsch Englisch

- Abfertigungsschalter check-in counter
- Abflughafen airport of departure
- Ankunft arrival
- Bordkarte boarding pass
- einen Flug buchen (to) book a flight
- Fluggesellschaft airline
- Flugplan flight plan
- Flugzeit flighttime
- Handgepäck hand baggage
- Koffer suitcase
- Landebahn runway
- Rauchverbot smoking ban
- Reisepass passport
- Rückflug return flight
- stornieren (to) cancel
- Übergepäck excess baggage
- Verspätung delay
- zollfrei custom-free
- Zielflughafen destination airport
- Zwischenstopp stopover

Nicht uebersetzt:

- ticket
- departure gate
- Airport terminal
- Flight check in
- passport
- passenger
- boarding
- arrival / arrivals
- boarding time
- gate
- overbooked
- business class
- captain
- cockpit
- economy class / coach class
- emergency exits
- first-class
- seatbelt
- stewardess / flight attendant
- takeoff
- touchdown
- turbulence
- window seat
- life vest
- overhead bin / overhead compartment
- oxygen mask
- pilot

Anmerkung zum Fluggerätelektroniker

In unserem täglichen Leben funktioniert fast nichts mehr ohne Computer, Smartphones oder andere elektronische Helfer. Natürlich sind auch nahezu alle Fluggeräte mit einer Vielzahl an elektronischen und elektrischen Teilen vollgepackt, damit sie möglichst sicher, schnell und komfortabel viele Menschen von A nach B befördern können. Als Elektroniker für luftfahrttechnische Systeme baut Ihr genau solche Bauteile in Flugzeuge, Hubschrauber und weitere Fluggeräte ein. Zudem seid Ihr für deren Wartung und Reparatur zuständig. Weitere Bezeichnungen für den Ausbildungsberuf sind Fluggerätelektroniker oder Avioniker.

Anmerkung zum Fluggerätemechaniker

Fluggerätmechaniker bauen Fluggeräte und Triebwerke.

Fluggerätmechaniker sind auch fuer die Wartung und Instandhaltung zustaendig.

Die diversen Tätigkeiten sind von den Fachrichtungen in der Ausbildung abhaengig.

Fachrichtungen:

- Fertigungstechnik,
- Instandhaltungstechnik und
Triebwerkstechnik.

Impressum:

Online-Shop:

<http://www.englisch-woerterbuch-mechatronik.de>

Mechatronik- Verlag Lehrmittel-Wagner (Lernsoftware + ebooks)

Technischer Autor Dipl.-Ing. (FH), Elektrotechnik

Markus Wagner

Im Grundgewann 32a

Germany; 63500 Seligenstadt

USt-IdNr: DE238350635

Tel.: 06182/22908

Fax: 06182843098

ebooks- Technische Woerterbuecher + Lexika mechatronik elektronik edv unter:

<http://www.amazon.de/Markus-Wagner/e/B005WGHCEO>

Neuerscheinung Dezember 2016: Bilder-Lexikon Mechatronik

<http://mechatronik-bild-texte-glossar.jimdo.com>